

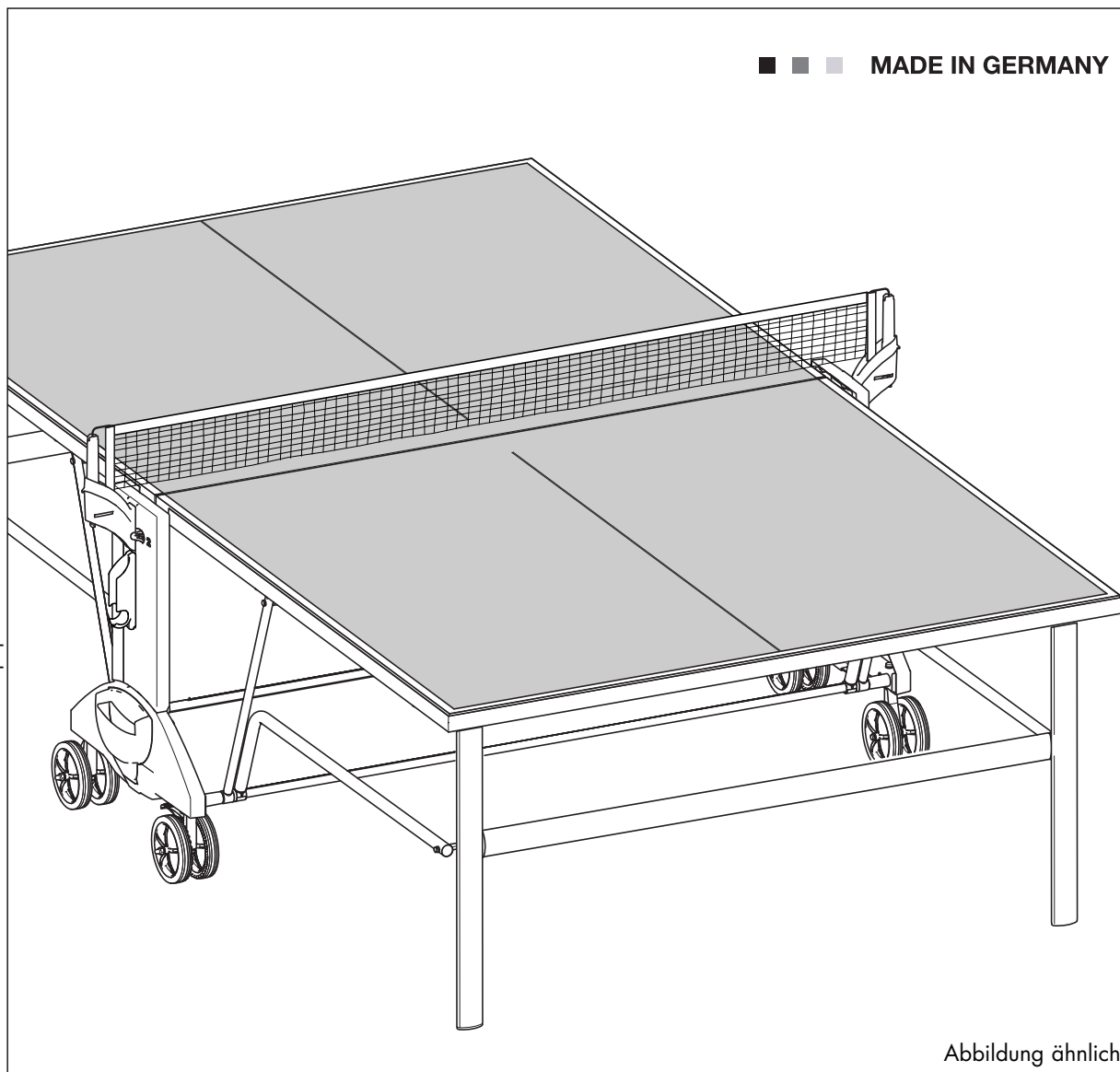
KETTLER

Montageanleitung Tischtennistisch „CHAMP 3.0“ / „QUANTUM“

Art.-Nr. 07137-000 / 07177-000

Art.-Nr. 07137-099 / 07177-099

■ ■ ■ MADE IN GERMANY



Der Umwelt zuliebe: Wir drucken auf 100% Altpapier!

Abbildung ähnlich

D

GB

F

NL

E

I

PL



D Wichtige Hinweise

- Bewahren Sie die Originalverpackung des Gerätes gut auf, damit sie später u. U. als Transportverpackung verwendet werden kann. Warenretouren sind **nur** nach Absprache und mit trans-

portsicherer (Innen-) Verpackung, möglichst im Originalkarton vorzunehmen. Wichtig ist eine detaillierte Fehlerbeschreibung/Schadensmeldung!

Ersatzteilbestellung

Geben Sie bei Ersatzteilbestellungen bitte die vollständige Artikelnummer, die Ersatzteilnummer, die benötigte Stückzahl sowie die Seriennummer (siehe Ersatzteilzeichnung) an.

Bestellbeispiel: Art.-Nr. 07177-600 / Ersatzteil-Nr. 94130115 / 2 Stück / Seriennummer:

Wichtig: Zu verschraubende Ersatzteile werden grundsätzlich ohne Verschraubungsmaterial berechnet und geliefert. Falls Bedarf an entsprechendem Verschraubungsmaterial besteht, ist dieses durch den Zusatz „mit Verschraubungsmaterial“ bei der Ersatzteilbestellung anzugeben.

D Heinz KETTLER GmbH & Co. KG

SERVICECENTER

Henry-Everling-Str. 2

D-59174 Kamen

www.kettler.de

KETTLER Austria GmbH

Ginzkeyplatz 10

5020 Salzburg

www.kettler.at

Trisport AG

Im Bösch 67

CH - 6331 Hünenberg

Servicehotline Schweiz:

www.kettler.ch



+49 (0)2307 974-2111



+49 (0)2307 974-2295

Mail: service.sport@kettler.net



+43 662 620501 0



+43 662 620501 20

Mail: office@kettler.at



+41 0900 785 111

GB Assembly Instructions

Before assembling or using the table-tennis table, please read the following instructions carefully. They contain important information for use and maintenance of the equipment as well as for your personal safety. Keep these instructions in a safe place for maintenance purposes or for ordering spare parts.

All KETTLER products are designed in accordance with the latest safety regulations and undergo a constant process of quality control during manufacturing. The knowledge gained in this process is used to constantly improve and develop our products. In order to offer our customers the very best in product quality, we reserve the right to make technical changes at any time. In spite of this, should you have any cause for complaint, please contact your KETTLER dealer.

Note on Safety

- The table-tennis table should be used only for its intended purpose, i.e. for playing with suitable table-tennis bats and balls.
- All other uses are prohibited and may be dangerous. The manufacturer cannot be held liable for damage or injury caused by improper use of the table.
- Damaged or worn components may endanger your safety or shorten the lifespan of the table-tennis table. Replace worn or damaged components immediately and remove the table from use until this has been done. Use only spare parts manufactured by KETTLER.
- The table-tennis table complies with all safety regulations. Incorrect repairs, alterations to the design (removal of original parts, addition of other components etc.) may endanger the safety of the user.
- Instruct other persons (in particular children) using the table in its correct use, and draw their attention to any potential source of danger, especially when setting up or dismantling the table.
- When setting up or dismantling the table, stay clear of its folding radius.
- When folded up, the table-tennis table presents a large surface to the wind. For this reason, ensure that it is stored in a sheltered position.
- The table-tennis table may be pushed only into the transport position because there is otherwise a danger of injury.
- The unit complies with the standard EN 14468-1:2004.
- Depending on frequency of use, check all screws, bolts etc. regularly to ensure that they are in good condition.
- **Caution:** While assembly of the product keep off children's reach (Choking hazard - contains small parts).
- In case of enquiry, please contact your KETTLER dealer.

Handling the equipment

- Do not use the table-tennis table until it has been fully and correctly assembled and checked.
- Ensure that table-tennis tables which are not weatherproof are not exposed to dampness or rain. Keep them well away from direct sources of heat. Should the surface become warped, lay the table on a level surface for a few days.
- Set the table up on a level surface.
- Do not cover it with plastic foil, under which condensation may form. We recommend the weatherproof KETTLER tarpaulin, art. no. 7032-300.
- For practising without a partner, the table halves can be folded up singly.
- For more information on the sport of table-tennis, you are referred to the specialist literature on the subject.
- Do not use corrosive or abrasive materials to clean the equipment. Ensure that such materials are not allowed to pollute the environment. In most cases, a slightly dampened cloth is sufficient.
- **Waste Disposal:** KETTLER products are recyclable. At the end of its useful life please dispose of this article correctly and safely (local refuse sites).

Instructions for Assembly

- The equipment must be assembled with due care by **two adult persons**.
- Ensure that you have received all the parts required (see check list) and that they are undamaged. Should you have any cause for complaint, please contact your KETTLER dealer.
- Before assembling the equipment, study the drawings carefully and carry out the operations in the order shown by the diagrams. The correct sequence is given in capital letters.
- Please note that there is **always** a danger of injury when working with tools or doing manual work. Therefore please be careful when assembling this machine.
- Ensure that your working area is free of possible sources of danger, for example don't leave any tools lying around. Always dispose packaging material in such a way that it may not cause any danger. There is always a **risk of suffocation** if children play with plastic bags!
- The fastening material required for each assembly step is shown in the diagram inset. Use the fastening material exactly as instructed.
- Bolt all the parts together loosely at first, and check that they have been assembled correctly. Tighten the locknuts by hand until resistance is felt, then **use spanner to finally tighten nuts completely against resistance (locking device)**. Then check that all screw connections have been tightened firmly. **Attention:** once locknuts have been unscrewed they no longer function correctly (the locking device is destroyed), and must be replaced.
- For technical reasons, we reserve the right to carry out preliminary assembly work (e.g. addition of tubing plugs).
- Please keep original packaging of this article, so that it may be used for transport at a later date, if necessary. Goods may **only** be returned after prior arrangement and in (internal) packaging, which is safe for transportation, in the original box if possible. It is important to provide a detailed defect description / damage report!

List of spare parts

When ordering spare parts, always state the full article number, spare-partnumber, the quantity required and the S/N of the product (see spare parts drawing).

Example order: Art. no. 07177-600 / spare-part no. 94130115 / 2 pieces / S/N.....

Important: spare part prices do not include fastening material; if fastening material (bolts, nuts, washers etc.) is required, this should be clearly stated on the order by adding the words „**with fastening material**“.

GB KETTLER GB Ltd.

Kettler House, Merse Road

North Moons Moat

Redditch, Worcestershire B98 9HL

☎ +44 1527 591901

☎ +44 1527 62423

www.kettler.co.uk

Mail: sales@kettler.co.uk

USA KETTLER International Inc.

1355 London Bridge Road

Virginia Beach, VA 23453

☎ +1 888 253 8853

☎ +1 888 222 9333

www.kettlerusa.com

F Instructions de montage

Lire attentivement les présentes instructions avant le montage et la première utilisation de l'appareil. Elles contiennent des renseignements importants relatifs à la sécurité des personnes ainsi qu'à l'emploi et à l'entretien des plateaux de tennis de table. Conserver soigneusement lesdites instructions pour d'éventuels renseignements ainsi que pour effectuer l'entretien de l'appareil ou commander des pièces de rechange.

Tous les produits KETTLER sont conçus conformément à l'état actuel des prescriptions de sécurité et fabriqués sous une surveillance constante de la qualité. Les connaissances acquises sont utilisées lors de notre travail de développement. Pour cette raison, nous nous réservons le droit de procéder à des modifications de la technique et de la stylistique, afin de pouvoir toujours proposer à nos clients des produits de qualité optimale. Au cas où vous auriez malgré tout un motif de réclamation, veuillez vous adresser à votre vendeur spécialisé.

Pour votre sécurité

- Les plateaux de tennis de table ne doivent être utilisés que pour jouer avec des raquettes et des balles de ping-pong appropriées.
- Toute autre utilisation est interdite et peut être dangereuse. Le fabricant ne pourra être tenu responsable des dommages dus à une utilisation non conforme.
- Les composants endommagés peuvent affecter la sécurité des personnes et la longévité de l'appareil. Aussi y a-t-il lieu de remplacer immédiatement les composants usés ou endommagés et d'interdire l'emploi de la table jusqu'à ce qu'elle soit remise en état. Pour le remplacement de pièces, n'utiliser que des pièces KETTLER d'origine.
- Les plateaux répondent aux directives de sécurité prescrites. Le fait de ne pas effectuer correctement les réparations et de procéder à des modifications (démontage de pièces d'origine, montage de pièces non autorisées, etc.) peut représenter des risques pour l'utilisateur.
- Attirer l'attention des autres joueurs et surtout des enfants sur les risques possibles - surtout lors du montage et du démontage de la table de ping-pong.
- Au montage et au démontage de la table, faire attention à la partie où les deux moitiés se plient.
- Ne pas perdre de vue que pour le transport, la surface de la table de ping-pong est soumise aux coups de vent. Aussi faut-il la mettre à l'abri du vent.
- La table de ping-pong ne doit être déplacée que dans sa position de transport, sinon on s'expose au risque de blessure.
- L'appareil est conforme à la norme EN 14468-1:2004.
- Si on s'en sert régulièrement pour jouer, on devra en contrôler de
- **Attention!** Pendant le montage du produit, maintenir les enfants à l'écart (petites pièces risquant d'être avalées). temps en temps toutes les pièces et tout particulièrement les vis.
- On cas de doute, on est prié de s'adresser à son concessionnaire KETTLER.

D Checkliste (Packungsinhalt)

GB Checklist (contents of packaging)

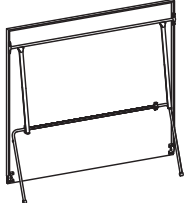
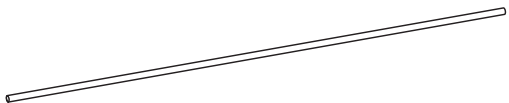
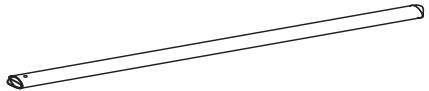
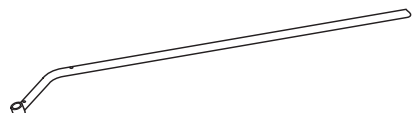
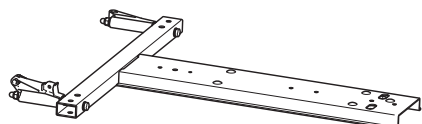
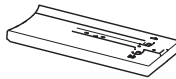
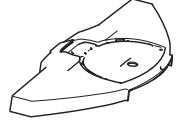
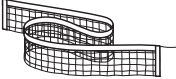
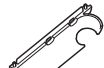
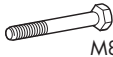
F Liste de vérification (contenu de l'emballage)

NL Checklijst (verpakking inhoud)

E Lista de control (contenido del paquete)

I Lista di controllo (contenuto del pacco)

PL Lista kontrolna (zawartość opakowania)

	2			2			2			4	
							2			2	
							2			12	
							2			4	
				3			2			4	
				2						8	
				4			2			16	
							2			6	
				2			2			4	
	2			2			4			4	
	2			4			4			4	
	4			2			4			4	
	4			2			4			2	
	1			2			6			2	
							4			2	
							4				
							6				

D Sie benötigen zusätzlich folgendes Werkzeug (Gehört nicht zum Lieferumfang):

GB You also need the following tools (Not included):

F Vous avez besoin de cet util en complément (con compris dans la livraison)

NL U heeft tevens volgend gereedschap nodig (Is niet in de levering ingesloten):

E Usted necesita adicionalmente la siguiente herramienta (no pertenece al volumen de suministro):

I Per eseguire il montaggio, Vi occorre il seguente attrezzo (non è incluso nel volume di fornitura):

PL Dodatkowo potrzebne są następujące narzędzia (nie objęte zakresem dostawy):

			
		~ 120 min.	
			
1x	2x	2x	1x

D Messhilfe für Verschraubungsmaterial

GB Measuring help for screw connections

F Gabarit pour système de serrage

NL Meethulp voor schroefmateriaal

E Ayuda para la medición del material de atornilladura

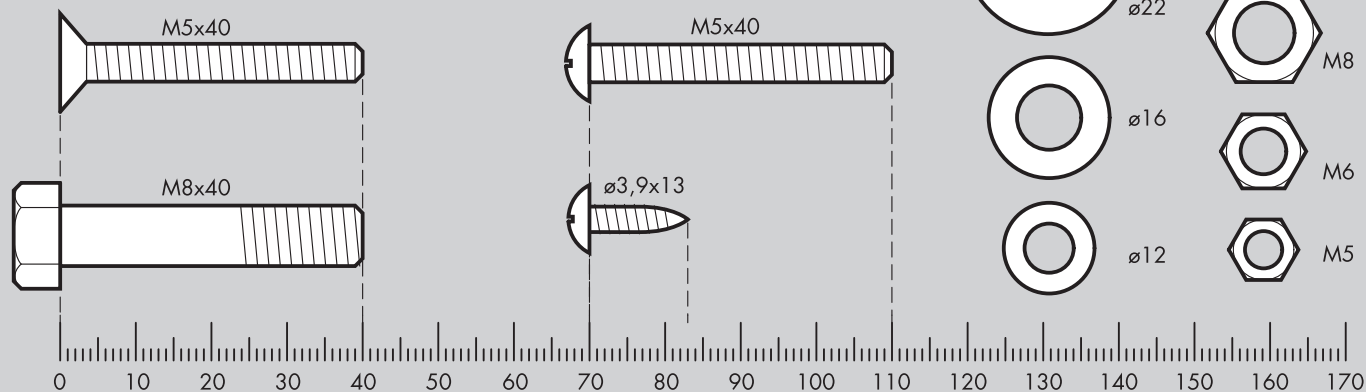
I Misura per materiale di avvitamento

PL Wzornik do połączeń śrubowych

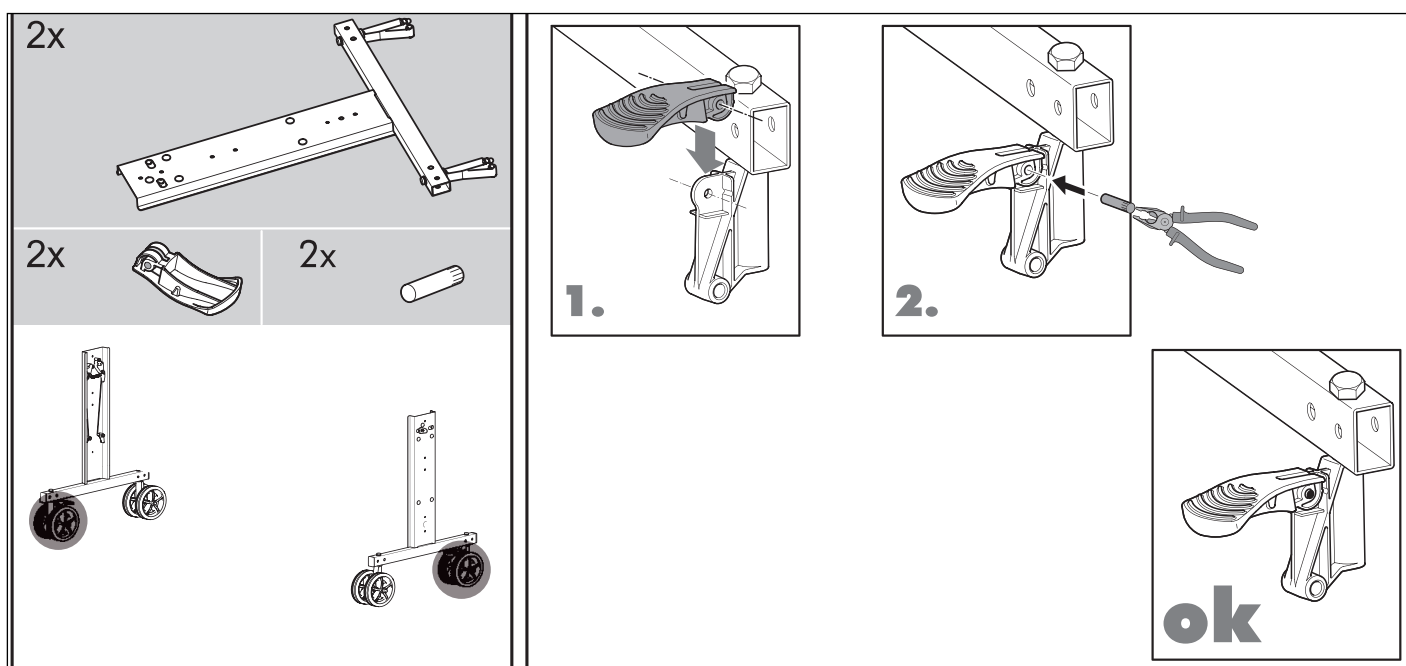
Beispiele Examples

Bij voorbeeld Ejemplos Esemplio

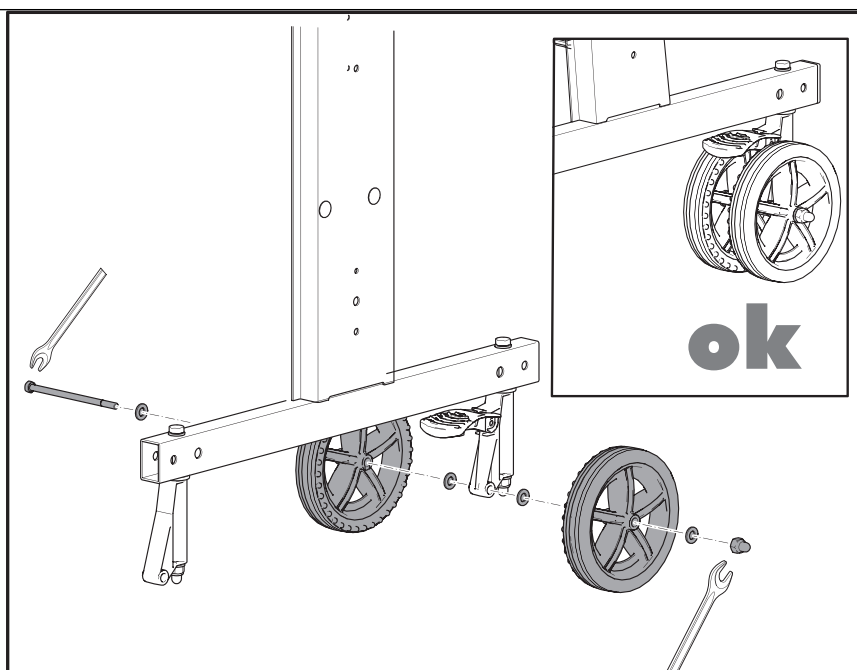
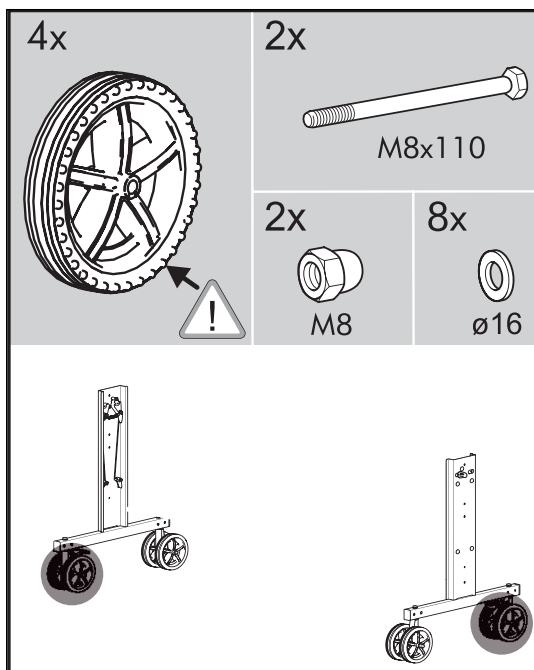
Przykłady



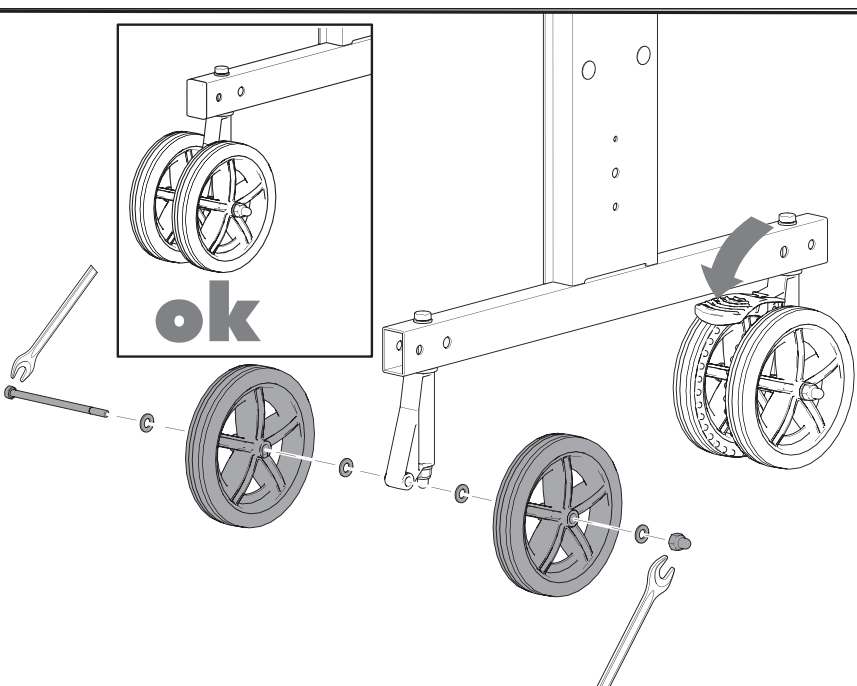
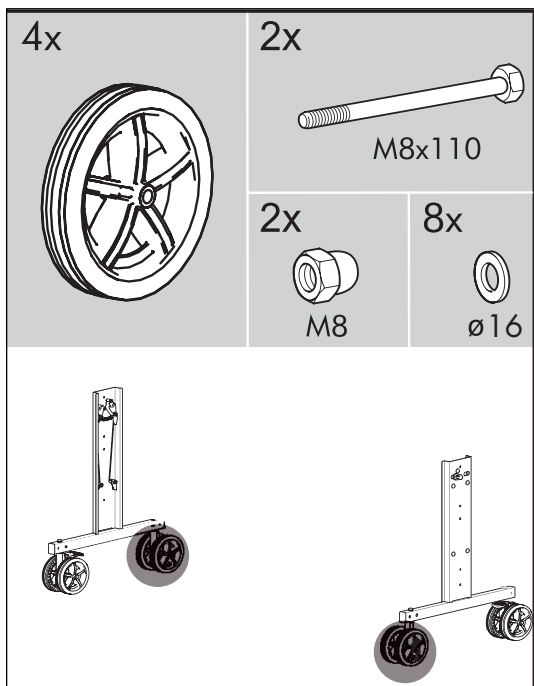
1



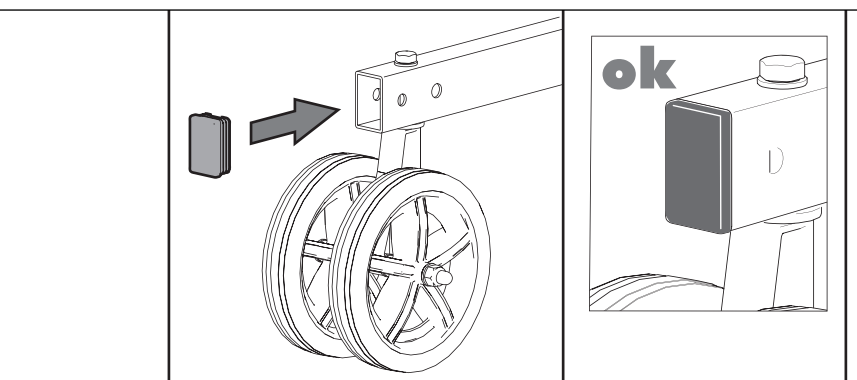
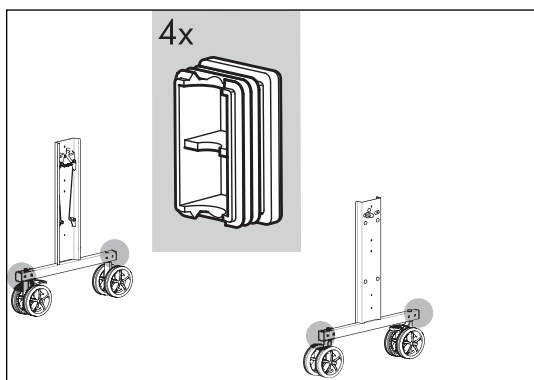
2



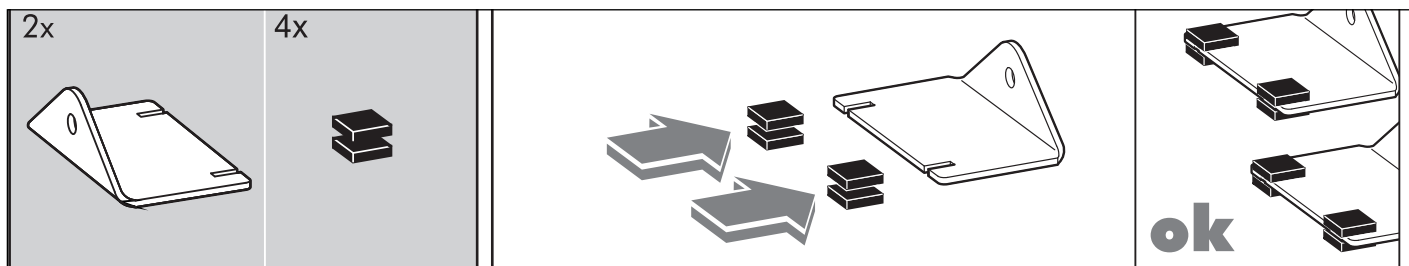
3



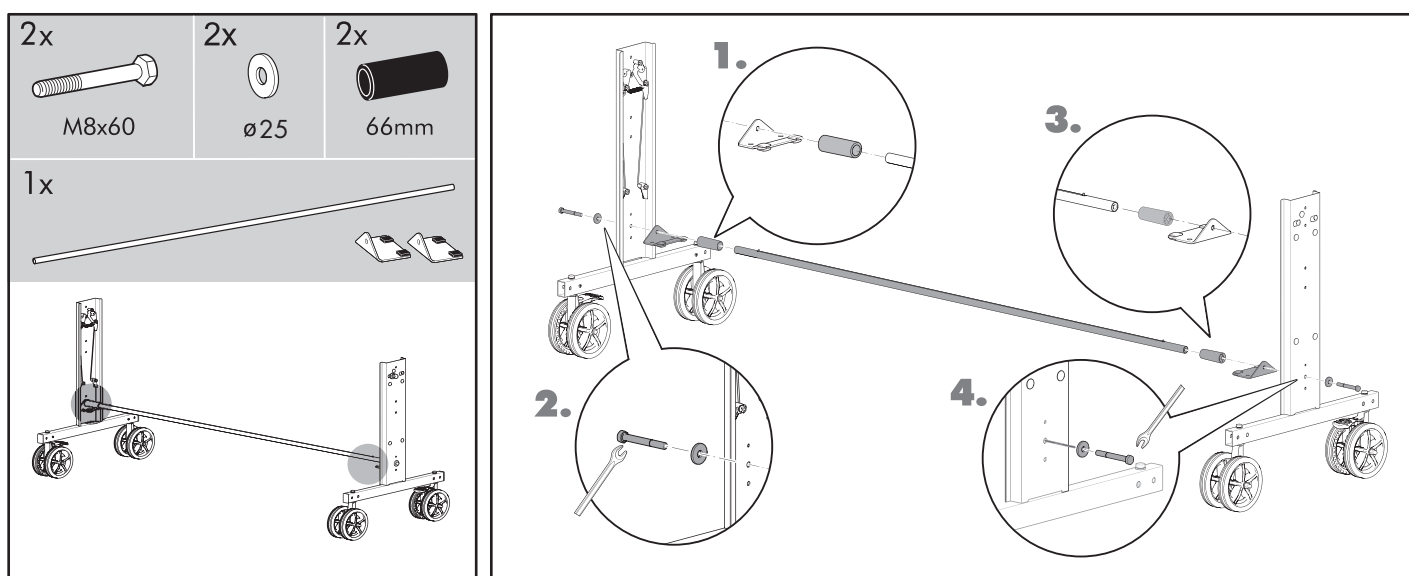
4



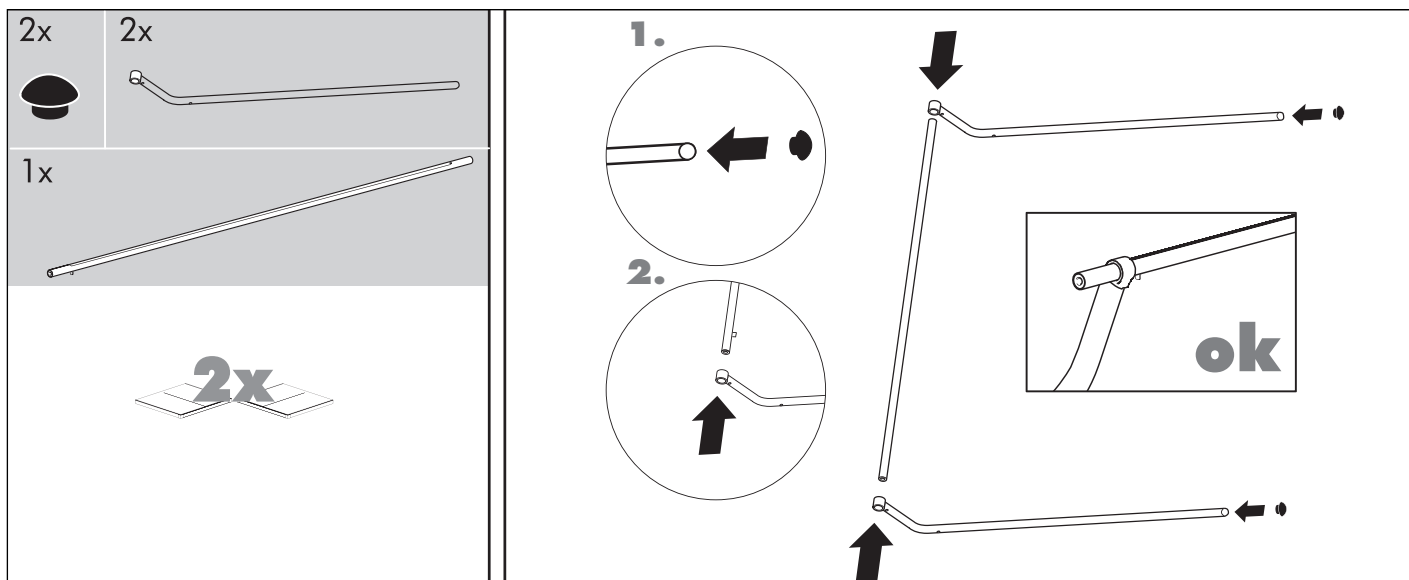
5

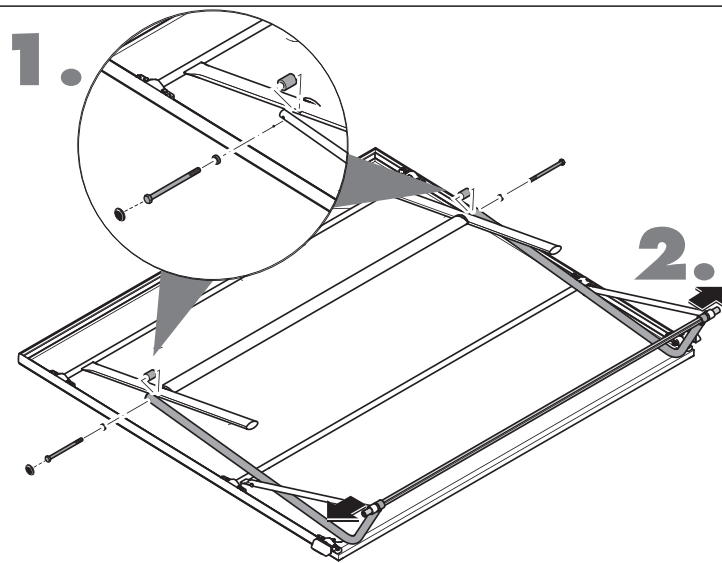
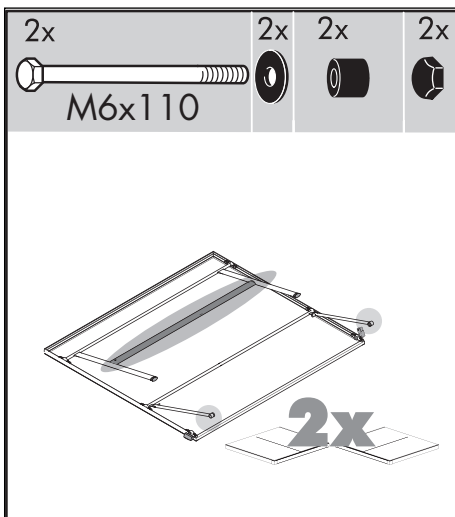
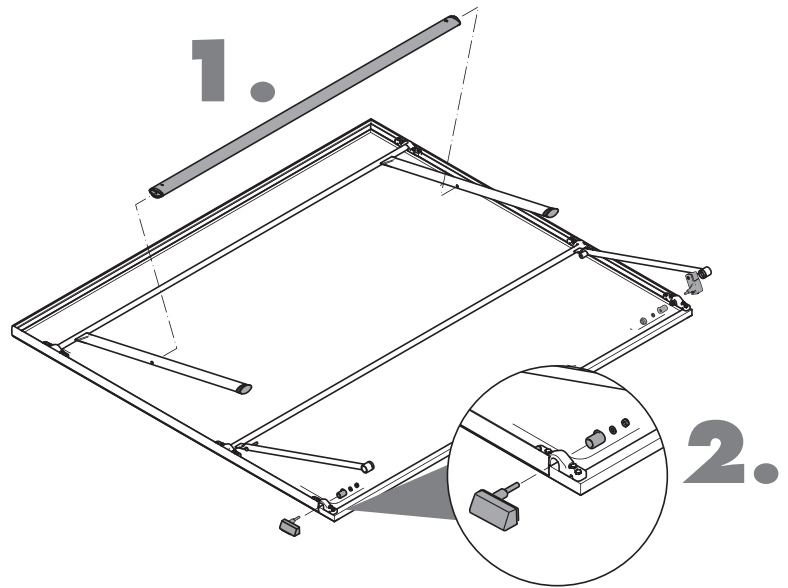
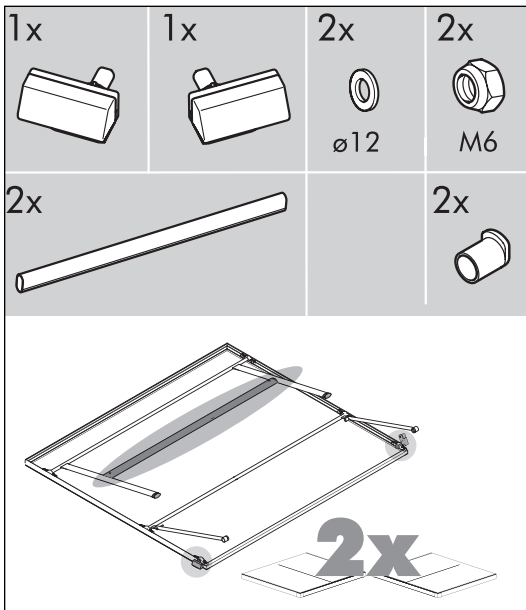


6



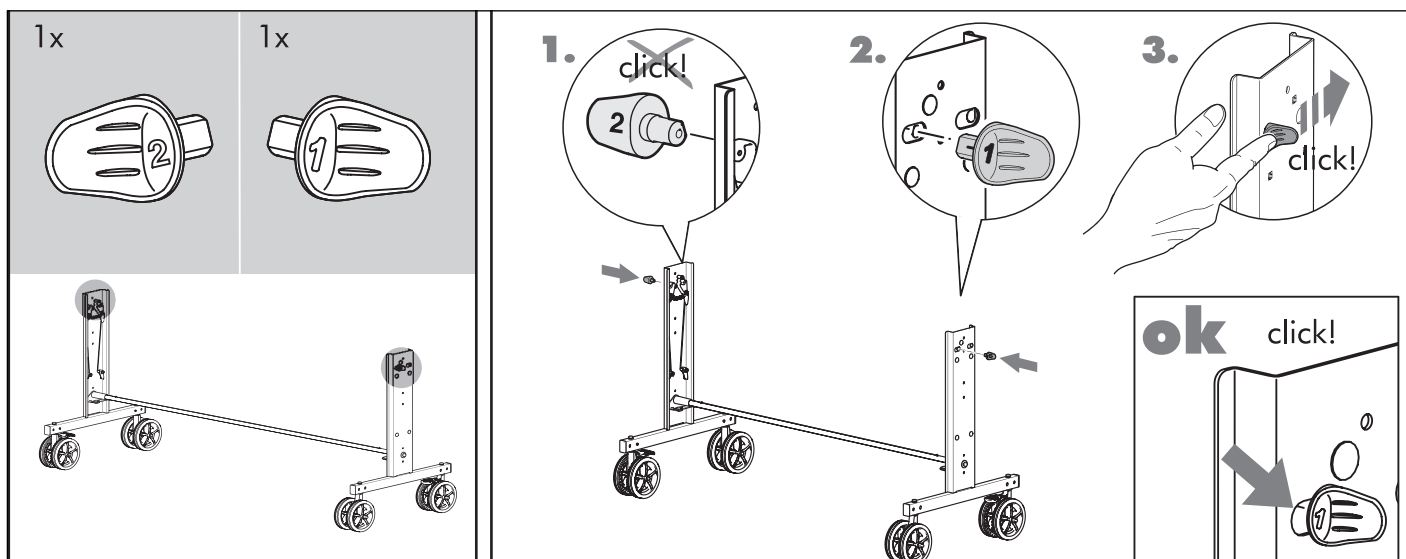
7





- (D) Die Streben des Tragrahmens müssen hierbei ein wenig zur Seite gebogen werden; gehen Sie hierbei vorsichtig vor!
- (GB) To do this, the braces for the frame must be bent slightly to the side. Proceed with care when doing this.
- (E) Pour cela les jambes de forces du cadre porteur doivent être pliées un peu de côté; pratiquer là avec précaution
- (NL) De stangen van het draagframe moeten hierbij aan de kant enigszins gebogen worden; ga hierbij voorzichtig te werk!

- (E) Los puntales del marco soporte tienen que ser ligeramente doblados; ¡ejecute este proceso con cuidado!
- (I) A questo proposito è necessario piegare leggermente verso il lato i montanti della staffa di supporto; procedere con cautela!
- (PL) Poprzeczki pał ka podporowego musz zosta przy tym niez-
nacznie rozgi te na zewn trz. Zachowa przy tym ostro no !



(D) Sichern Sie die Plattenhälfte für die folgenden Montageschritte unbedingt gegen Abrutschen und/oder Umkippen!

(GB) Position one of the table halves and ensure that it cannot slip or tilt over.

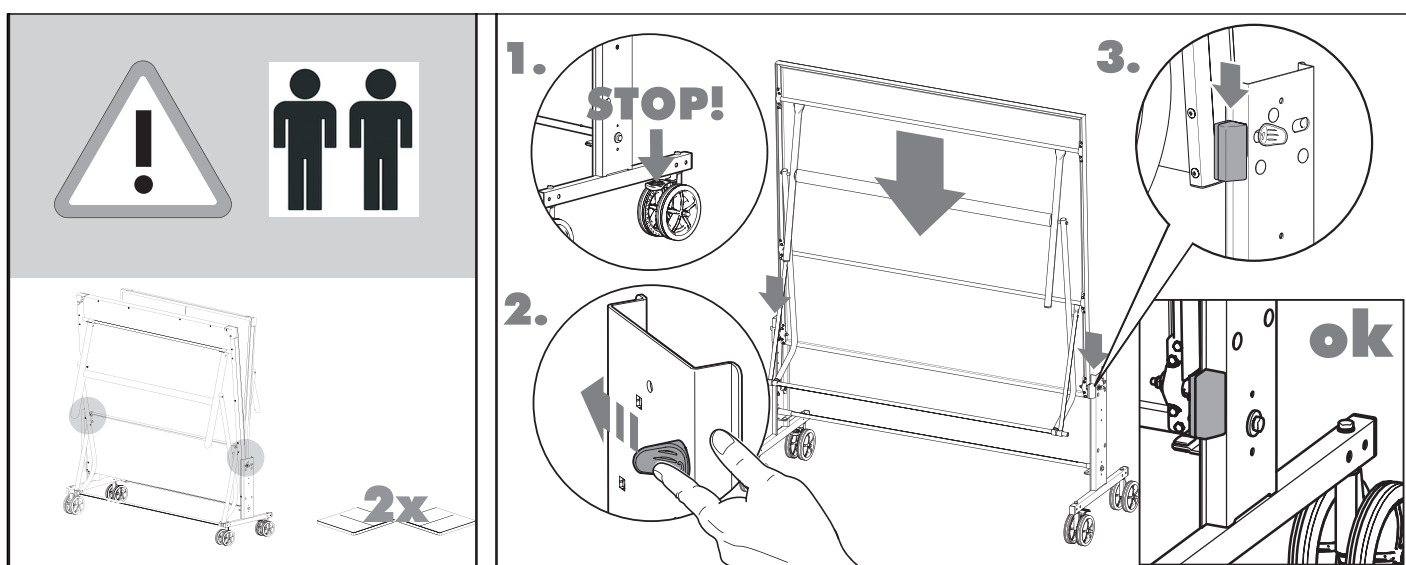
(F) Il est absolument nécessaire de sécuriser les plateaux pour les opérations de montage qui suivront, afin qu'ils ne puissent ni glisser ni se renverser.

(NL) Blokkeer deze blad helft voor het volgende deel van de montage tegen wegglijden en/of kantelen.

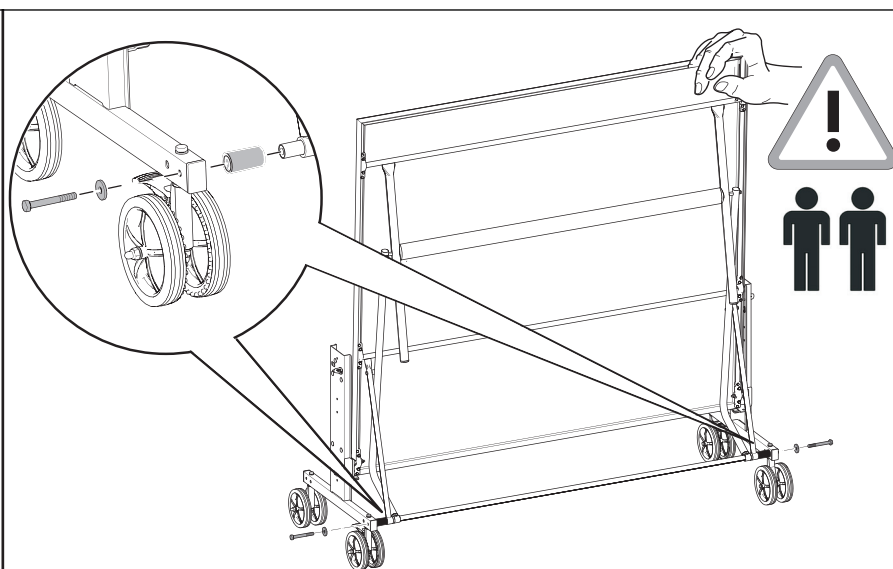
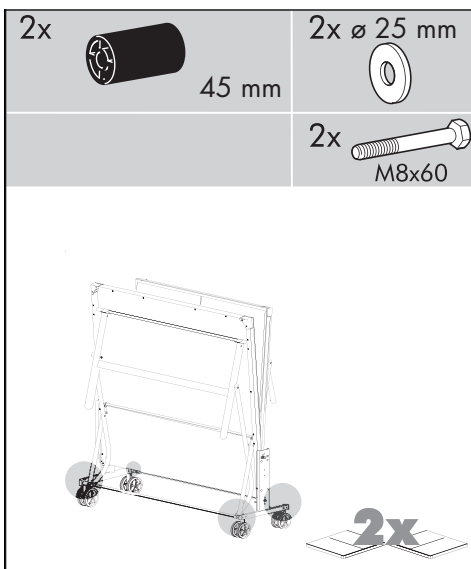
(E) Asegure la mitad de la plancha para los próximos pasos de montaje contra deslizamiento y/o vuelco!

(I) Per eseguire le seguenti fasi montaggio occorre assolutamente assicurare il piano di gioco contro lo scivolamento e/oppure il ribaltamento.

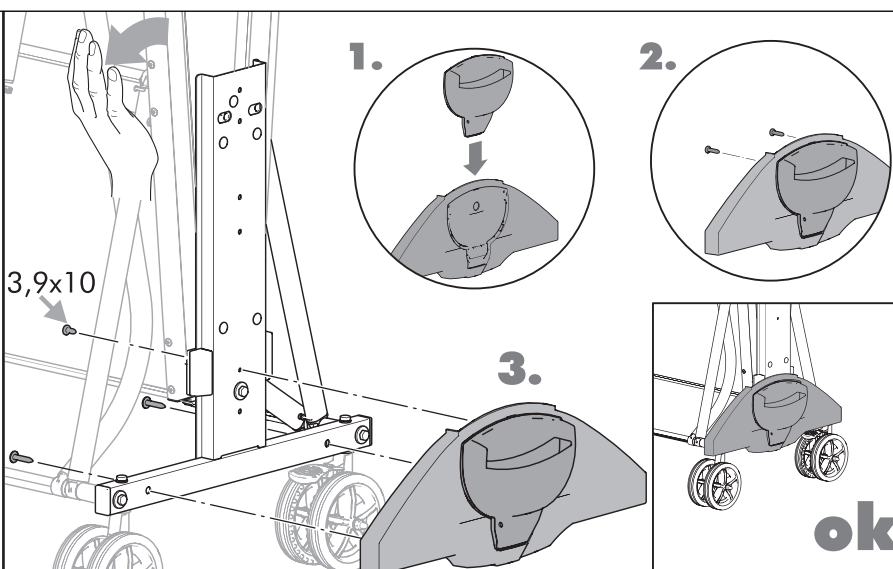
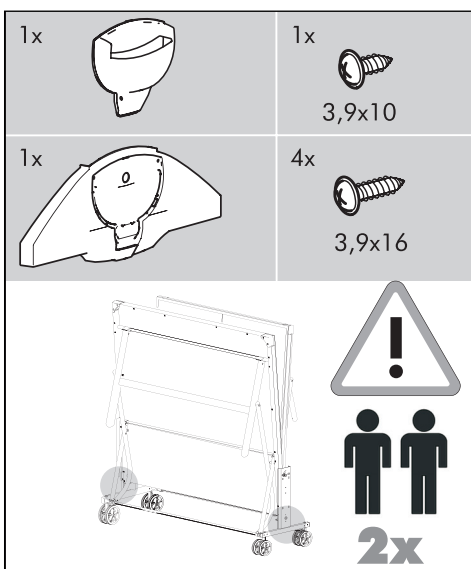
(PL) Po drugiej stronie ułó y połówk płyty. Dla nast pnych operacji monta owych nale y koniecznie zabezpieczy połówk płyty przed ze lizgni ciem si i/lub przewróceniem si!



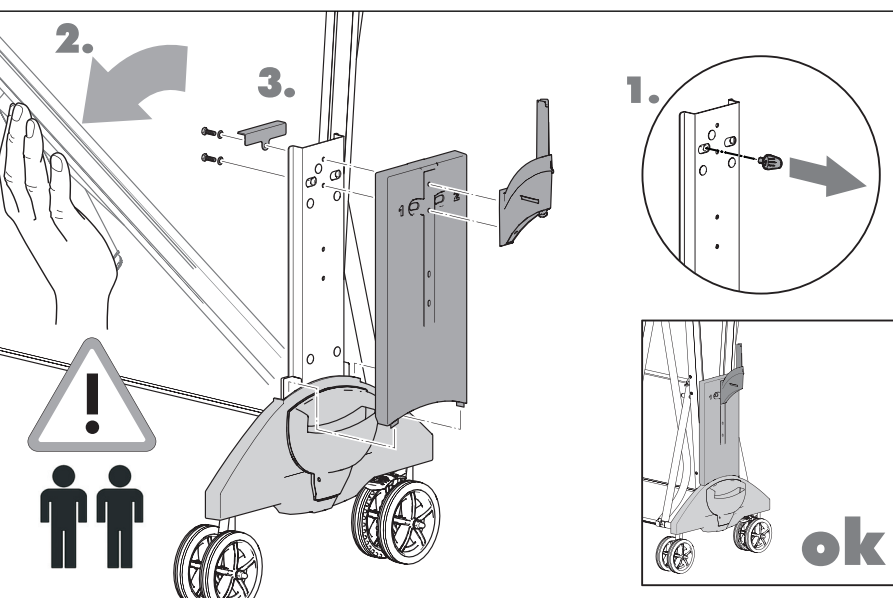
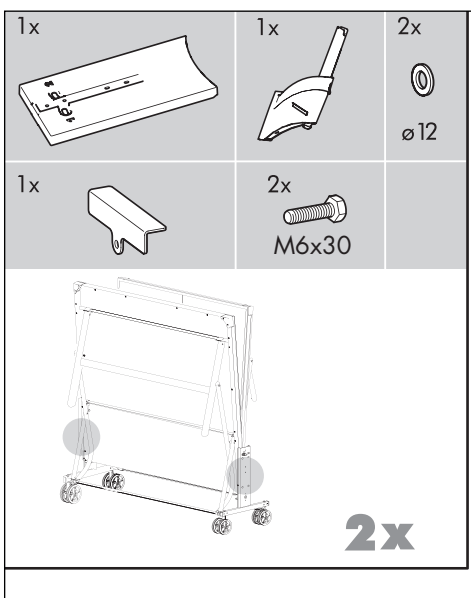
12

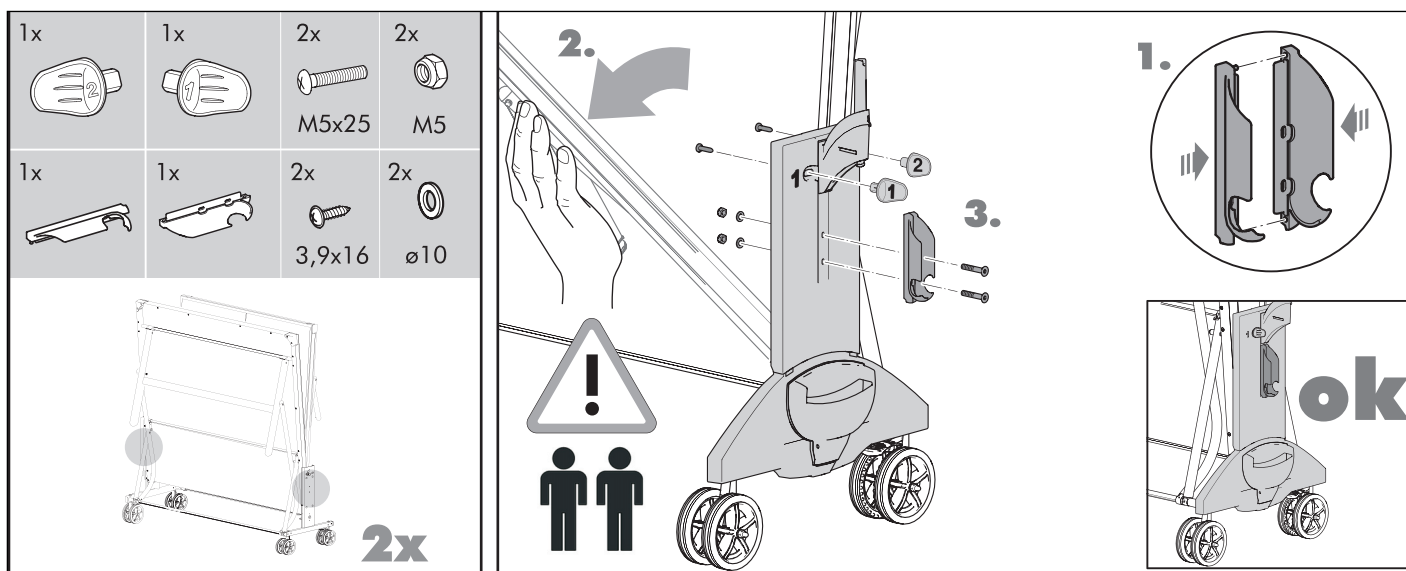


13



14

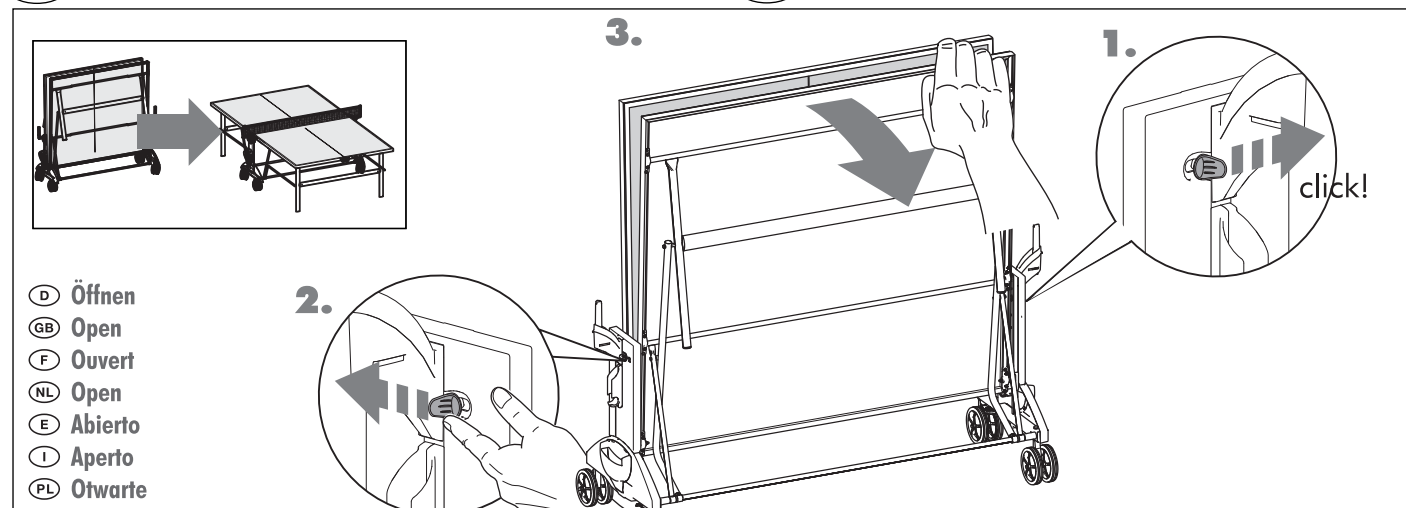


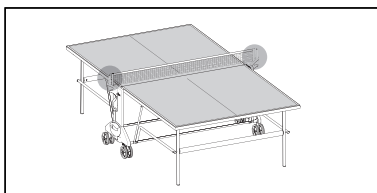


16 D Handhabungshinweis

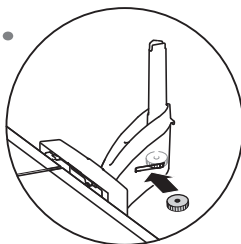
GB Handling
F Indication relative à la manipulation
NL Bedieningsinstructie

E Instrucciones de manejo
I Avvertenze per il maneggio
PL Wskazówki obsługi

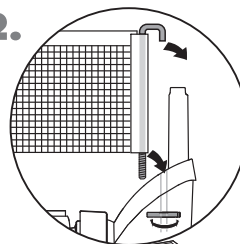




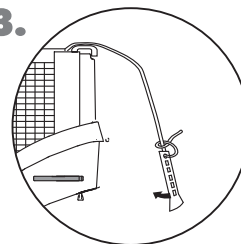
1.



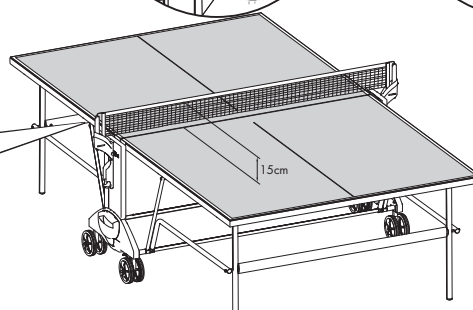
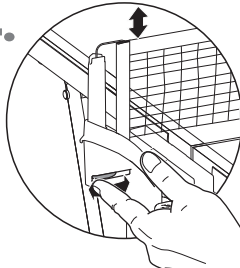
2.



3.

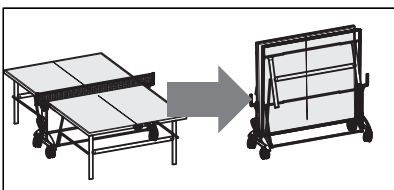
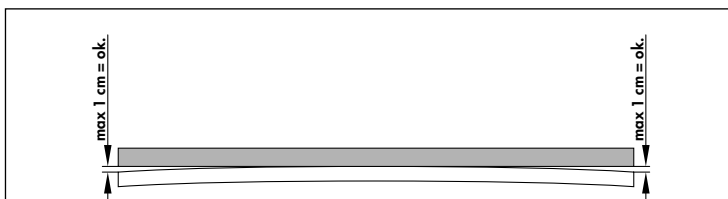
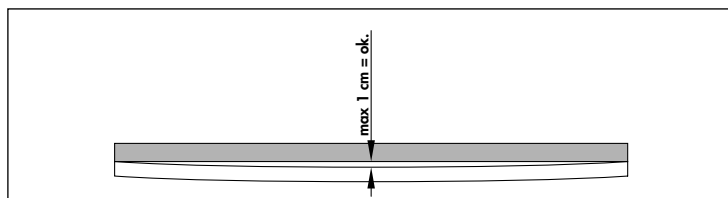
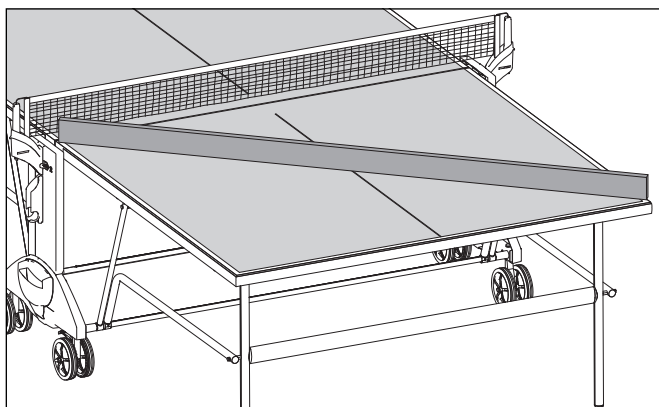


4.

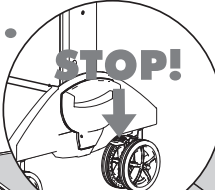


ok

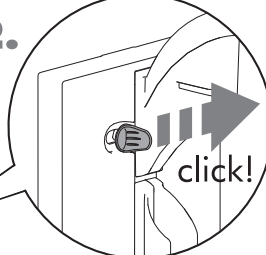
- (D) Montage des Netzhalters
 (GB) Assembling the net set
 (F) Montage pour l'ensemble poteaux-filet
 (NL) Montage van de netpost
 (E) Montaje del portared
 (I) Montaggio dell'attacco della rete
 (PL) Montaż uchwytów siatki



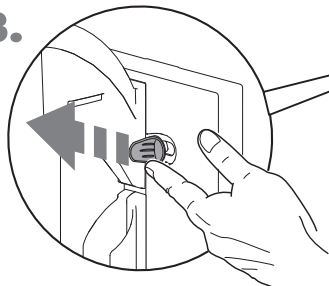
1.



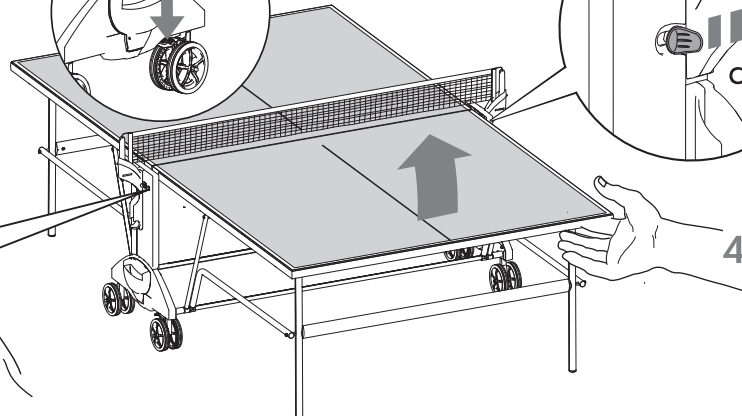
2.



3.



4.



- (D) Schließen
 (GB) Close
 (F) Fermer
 (NL) Sluit
 (E) Cerrar
 (I) Chiudi
 (PL) Zamknij

D Ersatzteilliste

GB Spare parts drawing and list

F Dessin et liste des pièces de rechange

NL Reserveonderdeeltkening en -lijst

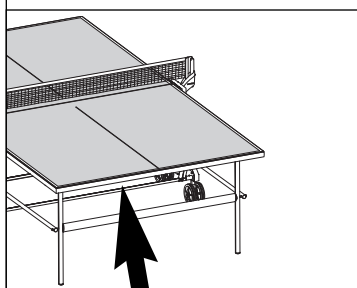
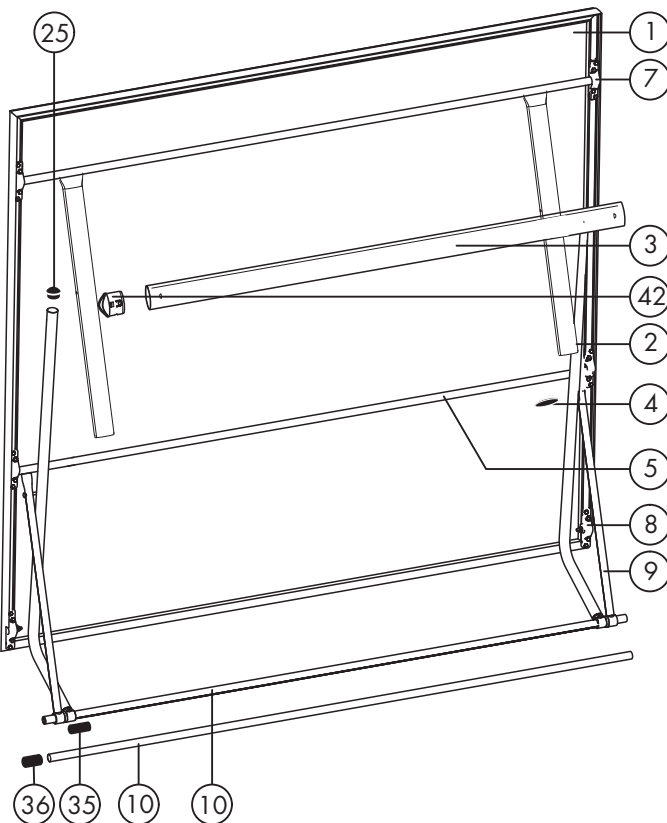
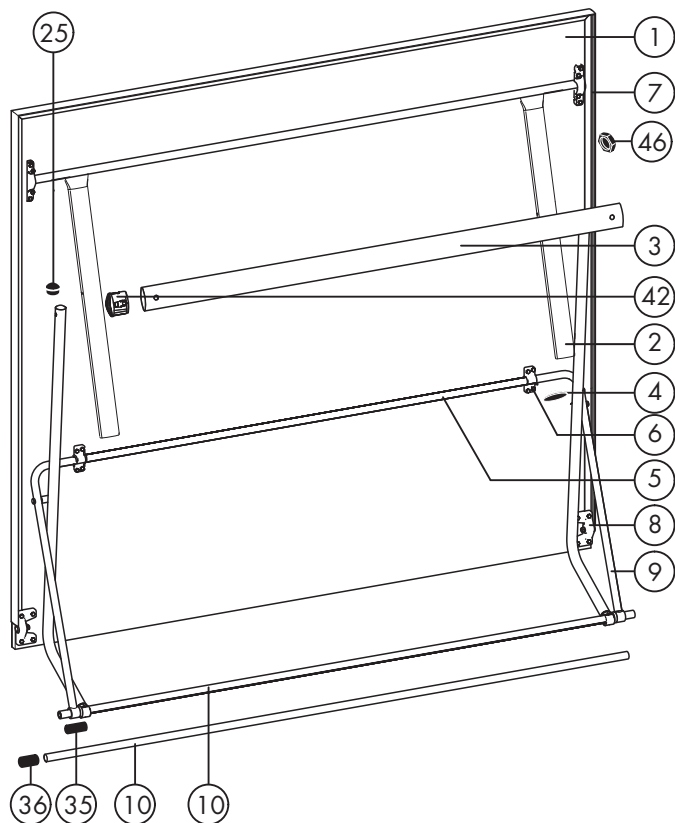
E Designación y lista de las piezas de recambio

I Disegno ed elenco dei pezzi di ricambio

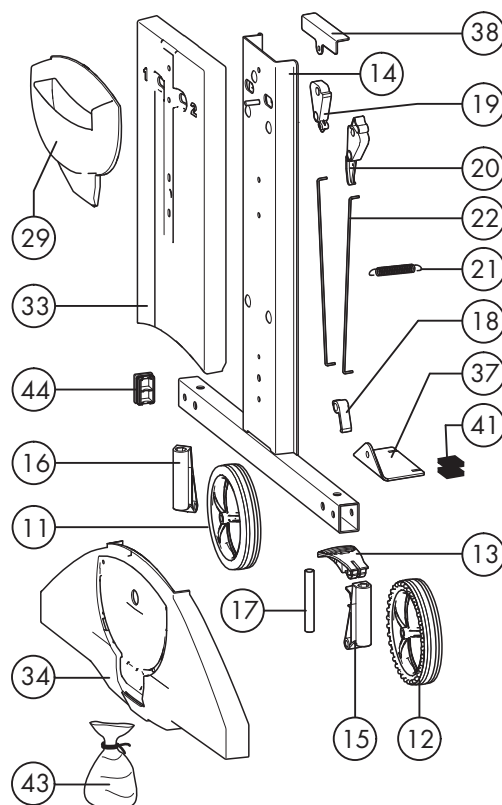
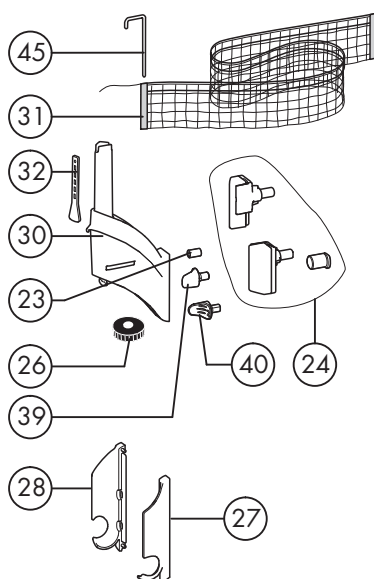
PL Rysunek i lista części zamiennych

07137-xxx indoor

07177-xxx outdoor



D Typenschild – Seriennummer
GB Type label – Serial number
F Plaque signalétique – Numéro de série
NL Typeplaatje – Seriennummer
E Placa identificativa – Número de serie
I Targhetta tecnica – Numero di serie
PL Tabliczka identyfikacyjna – Numer serii



D Ersatzteilliste

GB Spare parts drawing and list

PLEASE ALWAYS QUOTE THE TT TABLE ARTICLE NUMBER AS WELL.

F Dessin et liste des pièces de rechange

VEUILLEZ ABSOLUMENT INDIQUER LE NUMÉRO D'ARTICLE DE LA TABLE DE PING-PONG!

NL Reserveonderdeeltelkening en -lijst

IN IEDER GEVAL A.U.B. HET ARTIKELNUMMER VAN DE TT-TAFEL VERMELDEN.

E Designación y lista de las piezas de recambio

ES NECESARIO INTRODUCIR EL NÚMERO DE ARTÍCULO DE LA MESA DE PING-PONG.

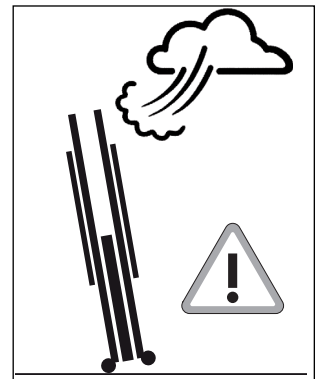
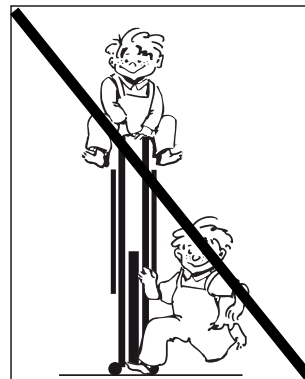
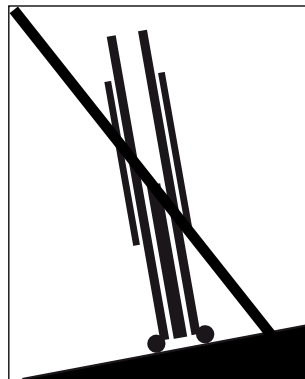
I Disegno ed elenco dei pezzi di ricambio

È ASSOLUTAMENTE NECESSARIO INDICARE ANCHE IL CODICE DI ARTICOLO DEL TAVOLO DA PING-PONG!

PL Rysunek i lista części zamiennych

PROSZĘ KONIECZNIE PODAĆ NR ARTYKUŁU STOŁU DO TENISA STOŁOWEGO

Teil Nr.	Bezeichnung	Stück	Ersatzteil-Nr. für 07137-000 CHAMP 3.0 indoor	Ersatzteil-Nr. für 07137-099 QUANTUM 3.0 indoor	Ersatzteil-Nr. für 07177-000 CHAMP 3.0 outdoor	Ersatzteil-Nr. für 07177-099 QUANTUM 3.0 outdoor
1	TT-Platte (Bitte unbedingt Art-Nr. des TT-Tisches angeben!)	2	94130117	94130117	94130125	94130125
2	Fußgestell	2	94110853	94110853	94110761	94110761
3a	Zwischenstrebe KETTLER	2/1	94110152	94111225	94110152	94111225
3b	Zwischenstrebe QUANTUM	1	-	94111226	-	94111226
4	Bodenschoner	4	70130823	70130823	70130823	70130823
5	Stützbügel mit Rohrverbindern (Paar)	2	94110855	94110855	94110814	94110814
6	Rohrschelle	4	94110192	94110192	-	-
7	Lagerböckchen	4	94110257	94110257	-	-
7	Lagerböckchen	8	-	-	10128024	10128024
8	Lagerschelle	4	70131001	70131001	70131000	70131000
9	Schubstrebe mit Rohrverbinder	4	94111154	94111154	94111154	94111154
10	Verbindungsrohr	3	94110712	94110712	94110712	94110712
11	TT-Rad ohne Bremsnocken	4	40120136	40120136	40120136	40120136
12	TT-Rad mit Bremsnocken	4	40120135	40120135	40120135	40120135
13	Bremshebel mit Rändelstift	2	70130816	70130816	70130816	70130816
14	Seitenteil	2	94110849	94110849	94110849	94110849
15	Radverbinder mit Bremse	2	70130847	70130847	70130847	70130847
16	Radverbinder	2	70130848	70130848	70130848	70130848
17	Distanzrohr ø12x1,8x85mm	4	97201441	97201441	97201441	97201441
18	Sicherungshebel (unten)	4	70130826	70130826	70130826	70130826
19	Sicherungshebel (oben), ohne Raste	2	70130827	70130827	70130827	70130827
20	Sicherungshebel (Mitte), mit Raste	2	70130828	70130828	70130828	70130828
21	Zugfeder	2	25616011	25616011	25616011	25616011
22	Zugdraht	4	25057020	25057020	25057020	25057020
23	Distanzrohr ø10x1,9x16mm	10	97200573	97200573	97200573	97200573
24	Gleitstück mit Zubehör	1	94111159	94111159	94111159	94111159
25	Lamellenstopfen ø 25mm	4	10100030	10100030	10100030	10100030
26	Verstellrad	2	70113873	70113873	70113873	70113873
27	Ballhalter, rechts	2	70113885	70113885	70113885	70113885
28	Ballhalter, links	2	70113886	70113886	70113886	70113886
29	Schlägerhalter	2	70113887	70113887	70113887	70113887
30	Netzhalter kpl.	2	94180343	94180343	94180343	94180343
31	Netz kpl.	1	73301010	73301010	73301010	73301010
32	Spannlasche	2	10128002	10128002	10128002	10128002
33	Seitenverkleidung (oben)	2	70113891	70113891	70113891	70113891
34	Seitenverkleidung (unten)	2	70115013	70115013	70115013	70115013
35	Distanzhülse	2	70130825	70130825	70130825	70130825
36	Distanzhülse	4	70130525	70130525	70130525	70130525
37	Anschlagwinkel	2	97201284	97201284	97201284	97201284
38	Begrenzungswinkel	2	97201819	97201819	97201819	97201819
39	Auslösehebel 3500	2	70130833	70130833	70130833	70130833
40	Auslösehebel 3501	2	70130834	70130834	70130834	70130834
41	Reibschutz-Set (4 Stück)	1	70130890	70130890	70130890	70130890
42	Rohrverbinder	4	70130824	70130824	70130824	70130824
43	Schraubenbeutel	1	94180361	94180361	94180361	94180361
44	Lamellengleiter 40 x 25 mm mit Ausklinkung	4	10100009	10100009	10100009	10100009
45	Alu-Netzhalter	2	25058709	25058709	25058709	25058709
46	Abdeckkappe SW 10	4	70132298	70132298	70132298	70132298



HEINZ KETTLER GmbH & Co. KG · Postfach 1020 · D-59463 Ense-Parsit
www.kettler.de